

SOLEDAD MARÍA MONTES DE OCA

San Juan 3310, Bella Vista, Buenos Aires - ARGENTINA
Cell Phone: 54-11-3583-0060; Home Phone: 54-11-5292-2090
e-mail: solemontes@gmail.com

Birth date: 4/12/72

Skype: solemontesdeoca

<https://www.linkedin.com/in/soledad-montes-de-oca-b9361b8/>

MORE THAN TWENTY YEARS OF EXPERIENCE

INTRODUCTION

I am highly skilled to provide a service of excellence, taking into account the terminology and uses and customs of each target country.

As I am aware of the importance of providing an accurate message for a better communication between the parties, my motto has always been "to convey ideas and not mere words".

I rigorously meet the required deadlines and do my best to satisfy the urgent needs of customers. I understand that punctuality is an unquestionable and essential added value that contributes to the effectiveness in the provision of these services.

Last but not least, privacy and confidentiality are always respected.

LANGUAGES AND SPECIALIST SUBJECT AREAS

English > < Spanish Legal, Contracts and Corporate Law, Business Law, Environmental Law, Accounting, Mergers & Acquisitions, Medicine, Clinical Research, Pharmaceutical Industry, Psychology, Philosophy, and History.

QUALIFICATION

1997 Certified English Translator graduated in Universidad del Salvador, Buenos Aires, Argentina

Member of the CTPCBA (Translators' Association of the City of Buenos Aires)

PROFESSIONAL EXPERIENCE

Since my graduation in 1997 I have worked as an in-house translator in Argentine law and accounting firms, where I gained skills in the translation of business, corporate, labor and oil and gas law, and in the translation of all kinds of accounting documents. Since 2004, I have been working as a freelance translator with my former employers and other law firms and international corporations. In 2011, I started developing considerable expertise in the medical and pharmaceutical field as well. I worked for laboratory Wyeth (now Pfizer), Quintiles (through another translator) and Traduxfarma (www.traduxfarma.com). I translated protocols, informed consent forms and investigator's brochures, including its amendments. I also translated stability studies and other documents required for the approval of drug products. In addition, I made several English translations of medical records, ANMAT resolutions, and correspondence to notify adverse events. This year, I started to translate papers to be published in US magazines for an orthopedist of Hospital Italiano.

CAT TOOLS

Trados Studio 2019 Freelance